

**Hotărârea Curții (Camera a cincea) din 6 octombrie 2011 (cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată de Tribunal administrativ de Limoges — Franța) — Philippe Bonnarde/Agence de Services et de Paiement**

(Cauza C-443/10) <sup>(1)</sup>

*(Libera circulație a mărfurilor — Restricții cantitative — Măsuri cu efect echivalent — Importul, efectuat de o persoană care are reședința într-un stat membru, al unui vehicul deja înmatriculat în alt stat membru — Bonus ecologic — Condiții — Certificat de înmatriculare care atestă natura de vehicul demonstrativ)*

(2011/C 347/08)

Limba de procedură: franceza

#### Instanța de trimitere

Tribunal administrativ de Limoges

#### Părțile din acțiunea principală

Reclamant: Philippe Bonnarde

Pârâtă: Agence de Services et de Paiement

#### Obiectul

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare — Tribunal administrativ de Limoges — Interpretarea Directivei 1999/37/CE a Consiliului din 29 aprilie 1999 privind documentele de înmatriculare pentru vehicule (JO L 138, p. 57, Ediție specială, 07/vol. 7, p. 74), modificată prin Directiva 2003/127/CE din 23 decembrie 2003 (JO 2004, L 10, p. 29, Ediție specială, 07/vol. 12, p. 189) — Importul, efectuat de o persoană care are reședința în Franța, a unui vehicul deja înmatriculat în alt stat membru — Reglementare națională care condiționează acordarea unei prime de mediu de prezentarea unui certificat care să ateste natura de vehicul demonstrativ — Restricții cantitative — Măsuri cu efect echivalent

#### Dispozitivul

Articolele 34 TFUE și 36 TFUE se opun unei reglementări dintr-un stat membru prin care se impune, pentru acordarea ajutorului numit „bonus ecologic — Grenelle pentru mediu” la înmatricularea în statul membru în cauză a unor autovehicule demonstrative importate, ca pe primul certificat de înmatriculare al unor astfel de vehicule să fie înscrisă mențiunea „vehicul demonstrativ”.

<sup>(1)</sup> JO C 317, 20.11.2010.

**Hotărârea Curții (Camera a treia) din 6 octombrie 2011 (cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată de Amtsgericht Waldshut-Tiengen — Landwirtschaftsgericht — Germania) — Rico Graf, Rudolf Engel/Landratsamt Waldshut — Landwirtschaftsamt**

(Cauza C-506/10) <sup>(1)</sup>

*(Acord între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, privind libera circulație a persoanelor — Egalitate de tratament — Lucrători frontaliери care desfășoară o activitate independentă — Contract de arendare — Structură agrară — Reglementare a unui stat membru care permite formularea unei opoziții la contract în cazul în care produsele obținute pe teritoriul național de agricultorii frontaliери elvețieni sunt destinate exportului în Elveția, cu scutire de taxe vamale)*

(2011/C 347/09)

Limba de procedură: germana

#### Instanța de trimitere

Amtsgericht Waldshut-Tiengen — Landwirtschaftsgericht

#### Părțile din acțiunea principală

Reclamant: Rico Graf, Rudolf Engel

Pârât: Landratsamt Waldshut -Landwirtschaftsamt

#### Obiectul

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare — Amtsgericht Waldshut-Tiengen — Landwirtschaftsgericht — Interpretarea Acordului dintre Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, privind libera circulație a persoanelor (JO 2002, L 114, p. 6, Ediție specială, 11/vol. 74, p. 97) — Opoziția autorității competente a unui stat membru la menținerea unui contract de arendare având ca obiect terenuri agricole aflate în acel stat și încheiat de un agricultor elvețian cu sediul exploatației în Elveția — Reglementare națională care, pentru motivul denaturării concurenței, autorizează o astfel de opoziție cu privire la terenurile de pe care se recoltează produse agricole destinate exportului în afara pieții interne cu scutire de taxe vamale

#### Dispozitivul

Principiul egalității de tratament prevăzut la articolul 15 alineatul (1) din anexa I la Acordul între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, privind libera circulație a persoanelor, semnat la Luxemburg la 21 iunie 1999, se opune unei reglementări a unui stat membru, precum cea în cauză în acțiunea principală, care prevede posibilitatea autorității competente a statului membru în cauză de a formula o opoziție la un

contract de arendare privind un teren situat într-o zonă determinată a teritoriului aceluiași stat membru și încheiat între un rezident al acestuia din urmă și un rezident frontalier al celeilalte părți contractante, pentru motivul că terenul luat în arendă este folosit pentru cultivarea de produse agricole destinate exportului cu scutire de taxe vamale în afara pieței interne a Uniunii Europene și că din acest fapt rezultă denaturări ale concurenței, în cazul în care această reglementare afectează prin aplicarea sa un număr net mai mare de resortisanți ai celeilalte părți contractante decât de resortisanți ai statului membru pe teritoriul căruia se aplică reglementarea în cauză. Este de competența instanței de trimitere să verifice dacă această ultimă împrejurare se confirmă.

(<sup>1</sup>) JO C 30, 29.1.2011.

**Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Fővárosi Bíróság (Ungaria) la 11 iulie 2011 — Mostafa Abed El Karem El Kott și alții/Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, Înalțul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați**

(Cauza C-364/11)

(2011/C 347/10)

*Limba de procedură: maghiara*

#### Instanța de trimitere

Fővárosi Bíróság

#### Părțile din acțiunea principală

*Reclamanți:* Mostafa Abed El Karem El Kott, Chadi Amin A Radi, Kamel Ismail Hazem

*Pârâtă:* Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal

*Intervenient:* Înalțul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați

#### Întrebările preliminare

1. În conformitate cu articolul 12 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2004/83 (<sup>1</sup>), posibilitatea de a beneficia de dispozițiile directivei înseamnă recunoașterea statutului de refugiat sau a oricăreia dintre cele două forme de protecție incluse în domeniul de aplicare al directivei (recunoașterea statutului de refugiat și acordarea de protecție subsidiară) în funcție de decizia statului membru sau nu implică în mod automat niciuna dintre formele menționate, ci înseamnă numai includerea în domeniul de aplicare *ratione personae* al directivei?

2. Încetarea protecției sau a asistenței din partea agenției presupune șederea în afara zonei de operațiuni a agenției, încetarea activității agenției, faptul că aceasta nu mai poate acorda protecția sau asistența sau, eventual, un obstacol accidental având o cauză legitimă sau obiectivă din cauza căruia persoana îndreptățită nu poate recurge la protecția sau la asistența în cauză?

(<sup>1</sup>) Directiva 2004/83/CE a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind standardele minime referitoare la condițiile pe care trebuie să le îndeplinească resortisanții țărilor terțe sau apatrizii pentru a putea beneficia de statutul de refugiat sau persoanele care, din alte motive, au nevoie de protecție internațională și referitoare la conținutul protecției acordate (JO L 304, p. 12, Ediție specială, 19/vol. 7, p. 52).

**Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Fővárosi Bíróság (Republica Ungară) la 1 august 2011 — Csonka Gábor/Magyar Állam**

(Cauza C-409/11)

(2011/C 347/11)

*Limba de procedură: maghiara*

#### Instanța de trimitere

Fővárosi Bíróság

#### Părțile din acțiunea principală

*Reclamanți:* Csonka Gábor, Isztl Tibor, Juhász Dávid, Kiss János, Szontágh Csaba

*Pârât:* Statul maghiar

#### Întrebările preliminare

1. La data la care reclamanții au produs prejudiciile, statul maghiar transpuse Directiva 72/166/CEE (<sup>1</sup>), ținând seama, în special, de obligațiile prevăzute la articolul 3 din directiva menționată? Prin urmare, trebuie să se declare că aceasta are efect direct în raport cu reclamanții?

2. În temeiul reglementării comunitare în vigoare, în cazul în care s-a adus atingere drepturilor unui particular ca urmare a faptului că statul respectiv nu a transpus Directiva 72/166/CEE, particularul amintit poate solicita statului să respecte dispozițiile directivei menționate prin invocarea directă a reglementării comunitare, în raport cu statul membru care și-a încălcat obligațiile, pentru a obține garanțiile pe care aceasta ar fi trebuit să i le ofere?